

In der Schule Li Dibistanê

Susanne Böse

Sigrid Leberer

Deutsch
Kurdisch/
Kurmanci



In der Schule

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmanci, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch/Kurmanci:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- Auf dem Bauernhof
- Beim Kinderarzt
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2020 Edition bi:libri, München
Text: Susanne Böse
Illustration: Sigrid Leberer
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



In der Schule

Li Dibistanê

Susanne Böse

Sigrid Leberer





„Na, verschlafen?“, lacht Faris, als sein Freund Tom auf ihn zurent. Die Klingel zur ersten Stunde ertönt.

„Das war knapp“, keucht Tom. „Ich habe vergessen die Schultasche zu packen.“

„Und dein Turnbeutel? Heute ist Montag.“

Tom macht große Augen. „Auf den Stundenplan habe ich wohl auch nicht geguckt.“

Faris kichert. Bevor die Schüler das Klassenzimmer betreten, hängen sie ihre Jacken auf einen Haken im Flur.

“Hê, di xew de mayî?”, Faris dikene, dema ku hevalê wî ber bi wî ve dibeze. Zengila dersa yekem lê dide.

“Ez bi zor gehîştîm”, Tom bi kelkel dibêje. “Min ji bîr kiribû, ku çentê xwe yê dibistanê amade bikim.”

“Û tûrikê te yê werzişê? Ma ne îro dûşem e.”

Çavên Tom bel dibin. “Wisa diyar e, min li plana pola xwe jî neneriye.”

Faris di ber xwe de dikene. Şagirt berî ku derbasî nava pola xwe dibin, çakêtên xwe li lîwanê bi çenqalê ve dadileqînin.



die Schultasche
çentê dibistanê



die Schule
dibistan



der Haken
çenqal



der Turnbeutel
tûrikê werzişê



die Uhr
demjimêr



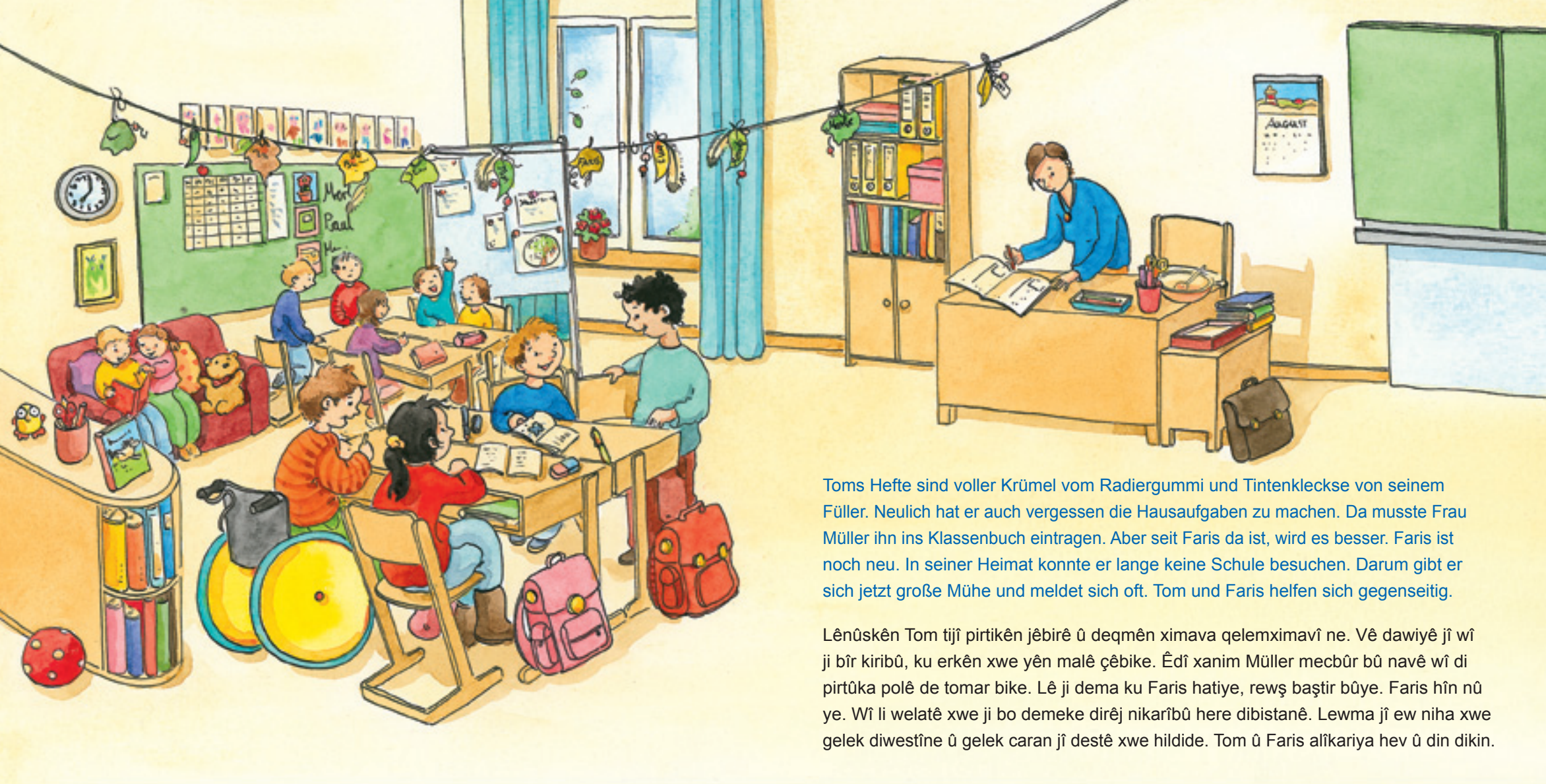
der Schüler
şagirt



die Schülerin
şagirt



das Schließfach
sindoq



Toms Hefte sind voller Krümel vom Radiergummi und Tintenkleckse von seinem Füller. Neulich hat er auch vergessen die Hausaufgaben zu machen. Da musste Frau Müller ihn ins Klassenbuch eintragen. Aber seit Faris da ist, wird es besser. Faris ist noch neu. In seiner Heimat konnte er lange keine Schule besuchen. Darum gibt er sich jetzt große Mühe und meldet sich oft. Tom und Faris helfen sich gegenseitig.

Lênûskên Tom tijî pirtikên jêbirê û deqmên ximava qelemximavî ne. Vê dawiyê jî wî ji bîr kiribû, ku erkên xwe yên malê çêbike. Êdî xanim Müller mecbûr bû navê wî di pirtûka polê de tomar bike. Lê ji dema ku Faris hatiye, rewş baştir bûye. Faris hîn nû ye. Wî li welatê xwe ji bo demeke dirêj nikarîbû here dibistanê. Lewma jî ew niha xwe gelek diwestîne û gelek caran jî destê xwe hildide. Tom û Faris alîkariya hev û din dikin.



der Tintenklecks
deqma ximavê



das Klassenbuch
pirtûka polê



der Radiergummi
jêbir



der Stundenplan
plana polê



sich melden
destê xwe hildan



der Stuhl
kursî



der Füller
qelemximav



der Schreibtisch
mase

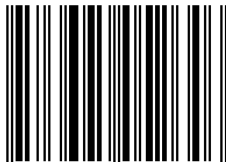


In der Schule passieren oft die lustigsten Sachen.
Das finden auch Faris, Tom und Naima. Komm doch mit!

Li dibistanê gelek caran tiştên temaşe çêdibin.
Faris, Tom û Naima jî wisa dibînin. De ka tu jî bi me re were!

www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5264-6



9 783695 052646